

**610.182****Bedienungsanleitung****Mikrowellengerät**

Seite 3 bis 21

D/A/CH**Instruction manual****Microwave oven**

from page 23 to 41

GB/UK**Mode d'emploi****Four à micro-ondes**

de page 43 à page 61

F/B/CH**Gebruiksaanwijzing****Magnetron**

blz. 63 t/m 81

NL/B**Instrukcja obsługi****Kuchenka mikrofalowa**

strony od 83 do 101

PL

**Instrukcja obsługi powinna
być zawsze pod ręką!**

1. Informacje ogólne	84
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	84
1.2 Wyjaśnienie symboli	84
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja	85
1.4 Ochrona praw autorskich	85
1.5 Deklaracja Zgodności	85
2. Bezpieczeństwo	86
2.1 Informacje ogólne	86
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia	86-87
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	87
3. Transport, opakowanie i magazynowanie	88
3.1 Kontrola dostawy	88
3.2 Opakowanie	88
3.3 Magazynowanie	88
4. Parametry techniczne	89
4.1 Dane techniczne	89
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia	89-90
5. Instalacja i obsługa urządzenia	91
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	91-93
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia	93-94
5.3 Zasady gotowania w kuchenke mikrofalowej	94
5.4 Stosowanie odpowiednich naczyń	94-95
5.5 Obsługa	95-98
6. Czyszczenie i konserwacja	99
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	99
6.2 Czyszczenie	99
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji	100
7. Usuwanie usterek	100
8. Utylizacja	101

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejść odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersja rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Kuchenka mikrofalowa przeznaczona jest **tylko do przygotowywania, podgrzewania i rozmrażania potraw** z zastosowaniem odpowiednich naczyń.

Kuchenka mikrofalowa nie może być stosowana do:

- celów przemysłowych i laboratoryjnych;
- przechowywania naczyń kuchennych;
- suszenia papieru, tekstyliów i innych materiałów palnych;
- odgrzewania i podgrzewania cieczy lub materiałów palnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się lub podobnych.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

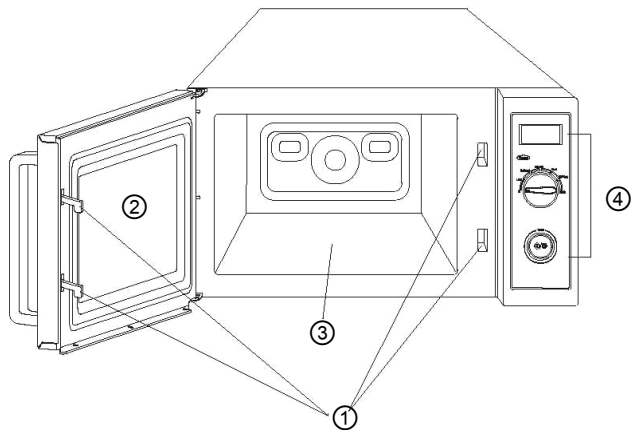
4.1 Dane techniczne

Nazwa	Kuchenka mikrofalowa
Nr artykułu:	610.182
Wykonanie obudowy i komory kuchenki:	Stal szlachetna
Moc kuchenki mikrofalowej:	1000 W / 1 magnetron
Ilość poziomów mocy:	6
Minutnik ręczny:	do 60 minut
Zasilanie:	230 V ~ 50 Hz 1,5 kW
Wymiary:	wewnątrz: szer. 335 x gł. 364 x wys. 212 mm zewnątrz: szer. 520 x gł. 442 x wys. 312 mm
Pojemność komory kuchenki:	25 litrów
Waga:	17,7 kg

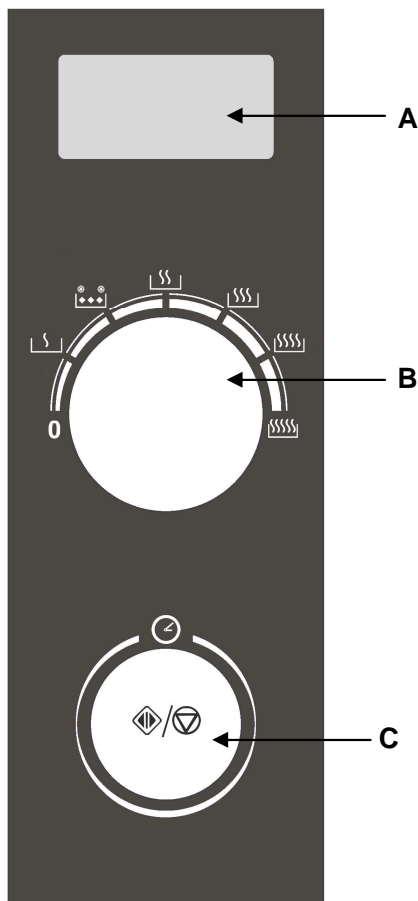
Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian!

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia

1. System blokad drzwiczek
2. Drzwi szklane
3. Komora gotowania
4. Panel obsługi



Panel obsługi



A - Wyświetlacz

Pokazuje pozostały czas gotowania

B - Regulator poziomów mocy

6 Poziomów mocy

	- 10%
	- 30%
	- 40%
	- 50%
	- 80%
	- 100%

C - Regulator wielofunkcyjny

- Regulator czasu (0 – 60 min.)
- Włącznik/wyłącznik

5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.

Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwac ani obracać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.

Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

- Bardzo ważne jest, aby drzwiczki nie były uszkodzone i można je było prawidłowo zamknąć. Do niebezpiecznych uszkodzeń drzwiczek zaliczamy na przykład:
 1. odkształcenie drzwiczek, ich wgłębienie,
 2. pęknięte lub nieprawidłowo umocowane zawiasy i złącza śrubowe,
 3. uszkodzoną uszczelkę drzwiową,
 4. pękniętą szybę,
 5. uszkodzone elementy blokady.
- Pomiędzy drzwiczkami a urządzeniem nie mogą znajdować się żadne ciała obce.

- Uszczelki drzwiowe muszą być szczelne i czyste, ponieważ na skutek ich zanieczyszczenia i uszkodzenia z kuchenki mikrofalowej mogą przenikać fale elektromagnetyczne. Należy unikać tworzenia się w tych miejscach jakichkolwiek osadów (ze środków myjących, kurzu, tłuszczu, itp.).
- Nie należy włączać kuchenki mikrofalowej przy otwartych drzwiczkach, ponieważ może wówczas dojść do nadmiernego i szkodliwego napromieniowania falami elektromagnetycznymi. **Nigdy nie zmieniać zamków zabezpieczających!**



UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Podczas użytkowania urządzenia niektóre jego części są bardzo gorące.

Aby uniknąć poparzeń, nie należy dotykać urządzenia!

- **Nie podgrzewać żadnych palnych przedmiotów** w urządzeniu.
- **Nie** przygotowywać **żadnych potraw z zawartością alkoholu.**
- **Nie smażyć** w urządzeniu **żadnych potraw. Gorący olej prowadzi do poparzeń skóry lub do uszkodzenia urządzenia.**
- Nie wkładać do komory gotującej żadnych przedmiotów (książek kucharskich, ściereczek, itd.). Nagłe włączenie urządzenia może te przedmioty uszkodzić, a nawet spalić.
- Podczas podgrzewania lub gotowania potraw w pojemnikach z materiałów palnych takich, jak np. plastik lub papier, należy pozostać przy urządzeniu, ponieważ istnieje ryzyko nadmiernego nagrzania się urządzenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Jeżeli przedmioty w kuchence mikrofalowej zapalą się, należy pozostawić drzwiczki urządzenia zamknięte, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka względnie wyłączyć bezpiecznik główny.

- **Nie** przygotowywać produktów spożywczych i napojów w **zamkniętych lub zapieczętowanych pojemnikach.** Pojemniki mogą pęknąć w urządzeniu lub skaleczyć użytkownika podczas ich otwierania!
- Potrawy podgrzewane w kuchence mikrofalowej są podgrzane nierównomiernie. Oprócz tego pojemniki są zazwyczaj bardziej gorące od potraw. Należy ostrożnie **sprawdzić temperaturę** potrawy, szczególnie, jeśli chodzi o dzieci.
Niebezpieczeństwo poparzenia!
- **Nie** podgrzewać w kuchence mikrofalowej świeżych ani ugotowanych na twardo jaj, w skorupce lub obranych, jaja mogą eksplodować.
- Potrawy z grubą skórką takie, jak, np. ziemniaki, dynia, jabłka, kasztany, przed podgrzaniem należy nakłuć.

- Nie wkładać do kuchenki mikrofalowej mieszanki z **wody i oleju lub tłuszczu**, ponieważ może ona eksplodować.
- Nigdy nie używać urządzenia bez talerza obrotowego i **bez potraw**. Urządzenie może zostać uszkodzone.
- **Nie** używać garnków, patelni i pokrywek z **metal**u. Metal może prowadzić do iskrzenia w komorze gotującej. Używać tylko naczyń z materiału odpornego na wysoką temperaturę, przystosowanego do używania w kuchenkach mikrofalowych (zob. rozdział 5.4). **Niebezpieczeństwo pożaru!**
- Podczas podgrzewania napojów w kuchenke mikrofalowej może dojść do tzw. „zahamowania wrzenia”. Płyn uzyskuje wówczas temperaturę wrzenia, bez zewnętrznie zauważalnego gotowania. Z tego powodu należy bardzo ostrożnie obchodzić się z pojemnikiem. Nawet niewielki wstrząs, np. podczas wyjmowania z urządzenia, może doprowadzić do rozlania płynu. **Niebezpieczeństwo poparzenia!**
- Z tego powodu nie używać wysokich, wąskich pojemników z wąską szyjką.
- Do naczynia z płynem włożyć łyżeczkę (w drodze wyjątku z metalu) lub szklaną pałeczkę, a następnie postawić naczynie na środku talerza obrotowego. Zamieszać płyn przed podgrzaniem oraz w połowie czasu gotowania. Po podgrzaniu odczekać chwilę, ostrożnie wymieszać płyn w naczyniu i wyjąć z komory gotującej.
- Ponieważ jedzenie w kuchenke mikrofalowej jest podgrzewane nierównomiernie, zawartość butelek dla dzieci **należy dokładnie wymieszać, względnie wstrząsnąć a następnie**, przed podaniem dziecku butelki, **sprawdzić temperaturę pokarmu**. **Niebezpieczeństwo poparzenia!**
Przed podgrzaniem pokarmu usunąć nakrętkę i smoczek!

5.2 Ustawianie i podłączanie

- Rozpakować urządzenie i usunąć całe opakowanie.
- Ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni, która utrzyma ciężar kuchenki mikrofalowej, a także ewentualnych ciężkich potraw.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu materiałów palnych, unikać wysokich temperatur, wilgoci oraz wysokiego nawilżenia powietrza.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu (takim, jak np.: obrus, dywan, itp.).
- Aby urządzenie działało poprawnie, należy zapewnić jego wystarczającą wentylację. Dlatego przy ustawianiu urządzenia należy zachować następujące **bezpieczne odległości**:
 - od góry 20 cm
 - z tyłu 10 cm
 - po 5 cm z obydwu stron.
- Nigdy nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych!
- **Odległość** urządzenia od aparatów radiowych, telewizorów, itp. musi wynosić **przynajmniej 2 m**, aby uniknąć zakłócenia odbioru fal radiowych.

- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać wyłącznie bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

5.3 Zasady gotowania przy użyciu mikrofal

Zamiast tradycyjnego źródła ciepła w kuchence mikrofalowej zastosowana jest elektronowa lampa nadawcza fal elektromagnetycznych. Fale te, tak jak fale radiowe, są niewidzialne, można zaobserwować jedynie skutek ich działania. Fale mogą przenikać przez takie materiały jak szkło, porcelana, tworzywo sztuczne i papier. Ponieważ materiały te nie zawierają wody, tłuszczu ani oleju, nie są podgrzewane przez mikrofałe. Mówiąc wprost, mikrofałe przenikają do gotowanej potrawy i doprowadzają molekuly wody, tłuszczu lub oleju do drgania i na skutek tarcia wytwarzają ciepło, które wykorzystywane jest do rozmrażania, podgrzewania lub gotowania. Podczas gotowania przy użyciu mikrofal ciepło powstaje wewnątrz gotowanego produktu, odwrotnie niż w zwykłym procesie gotowania lub grillowania, gdzie ciepło wnika do potrawy od zewnątrz. Jeżeli urządzenie nie jest uszkodzone, energia wytwarzana przez mikrofałe pozostaje wewnątrz urządzenia i nie zagraża użytkownikowi.

- Potrawę do gotowania należy ostrożnie wstawić do kuchenki mikrofalowej, większe kawałki potrawy układać od zewnętrznej strony.
- Pamiętać o czasie gotowania. Najlepiej ustawić najkrótszy z podanych czasów, a w razie potrzeby czas gotowania wydłużyć. Zbyt długo gotowana potrawa może się zapalić lub zacząć dymić.
- W trakcie gotowania należy przykrywać potrawy. Dzięki temu potrawa gotuje się równomiernie i nie rozpryskuje się.
- Podczas gotowania potrawę obrócić jeden raz. W ten sposób zostaje przyspieszony proces gotowania, np. kurczaka czy hamburgera. Duże kawałki takie, jak np. pieczeń, należy obrócić co najmniej jeden raz.
- Takie potrawy jak klopsiki należy przynajmniej raz, po upływie połowy czasu gotowania, przełożyć tzn. warstwę górną przełożyć na dół, a warstwę dolną przełożyć do góry, od środka na zewnątrz i odwrotnie.

5.4 Naczynia przystosowane do użycia w kuchence mikrofalowej

1. Sprawdzić, czy naczynie nadaje się do użycia w kuchence mikrofalowej.
Test: wstawić puste naczynie razem ze szklanką wody (nigdy nie włączać urządzenia, jeżeli jest ono puste, względnie wstawiony jest do niego pusty pojemnik) do urządzenia i podgrzewać przy najwyższym stopniu mocy przez 60 sekund. Odpowiednie naczynie jest letnie. Jeżeli naczynie jest gorące, nie nadaje się do użycia w kuchence mikrofalowej.
2. Odpowiedni materiał na naczynia do kuchenki mikrofalowej przepuszcza mikrofałe. Energia przenika przez pojemnik i podgrzewa potrawę.

3. Nie używać naczyń z metalu lub z częściami metalowymi (np. złote obramowania na talerzu). Mikrofałe nie przenikają przez metal.
4. Nie używać produktów wykonanych z makulatury, ponieważ mogą one zawierać małe kawałki metalu. W przypadku użycia takich pojemników w kuchence mikrofalowej może dojść do iskrzenia lub nawet pożaru.
5. Zaleca się używanie naczyń owalnych lub okrągłych, nie kwadratowych, ponieważ w rogach takiego naczynia potrawa szybciej się zagotuje.
6. Płaskie, szerokie naczynia bardziej nadają się do zastosowania w kuchence mikrofalowej niż naczynia wąskie i wysokie. W naczyniach płaskich potrawa gotuje się równomiernie.
7. Aby uniknąć zagotowania się potrawy na brzegu naczynia, można wyłożyć krawędzie naczynia cienkimi paskami z folii aluminiowej. Nie używać zbyt dużej ilości folii aluminiowej i utrzymać min. odstęp od 2,5 do 3,0 cm między folią a ściankami komory gotującej kuchenki mikrofalowej.
8. Poniższa tabela pomoże Państwu wybrać prawidłowe naczynia:

Rodzaj naczynia	Działanie kuchenki mikrofalowej
Szkoło żaroodporne	tak
Szkoło nieodporne na wysokie temperatury	nie
Ceramika żaroodporna	tak
Naczynia plastikowe przeznaczone do stosowania w kuchenkach mikrofalowych	tak
Ręczniki papierowe	tak
Tacka metalowa / salaterka	nie
Folia aluminiowa przeznaczona do stosowania w kuchenkach mikrofalowych	tak
Pojemnik foliowy przeznaczony do stosowania w kuchenkach mikrofalowych	tak

5.5 Obsługa

Podgrzewanie i gotowanie

1. Otworzyć drzwiczki i umieścić pojemnik z produktami w urządzeniu.
2. **Nie** gotować/podgrzewać produktów bezpośrednio na spodzie kuchenki. Przy podgrzewaniu/gotowaniu większej ilości części/sztuk, należy je równomiernie ułożyć w naczyniu w taki sposób, żeby się nie dotykały.
3. Zamknąć szczelnie drzwiczki.
4. Wybrać poziom mocy i przekręcić regulator poziomów mocy na odpowiednią pozycję.
5. Wybrać czas gotowania przekręcając regulator wielofunkcyjny.

- Wybrany czas pokaże się na wyświetlaczu.
- Wcisnąć regulator wielofunkcyjny, aby włączyć urządzenie.
- Kiedy czas gotowania skończy się, rozbrzmiewa sygnał, urządzenie wyłącza się automatycznie a zegar powraca do pozycji zero.

Długość czasu gotowania zależy od następujących właściwości potraw:

Temperatura początkowa:	im niższa, tym dłuższy czas gotowania
Gęstość:	im większa gęstość, tym dłuższy czas gotowania
Zawartość wody:	im mniejsza wilgotność, tym dłuższy czas gotowania
Forma:	im grubsza, tym dłuższy czas gotowania
Waga:	im cięższa, tym dłuższy czas gotowania

Szybki start

Ta funkcja umożliwi uruchomienie urządzenia w szybki sposób na pełnej mocy. Należy kilkakrotnie wcisnąć regulator wielofunkcyjny, aby ustawić wybrany czas gotowania.

Urządzenie uruchamia się natychmiast na pełnej mocy.

Wcisnięcie regulatora wielofunkcyjnego	Czas
Jednokrotnie	0:30
Dwukrotnie	1:00
Trzykrotnie	1:30
...	...

Przykład: Aby w tej funkcji gotować dwie (2) minuty, należy wcisnąć regulator wielofunkcyjny czterokrotnie (4) i urządzenie uruchomi się natychmiast na pełnej mocy.

Zatrzymywanie gotowania w trakcie


3. *Wcisnąć regulator wielofunkcyjny, gotowanie zostanie zatrzymane*

Można ponownie uruchomić urządzenie poprzez wciśnięcie regulatora wielofunkcyjnego.

2. *Otworzyć drzwiczki, gotowanie zostanie zatrzymane*

Można ponownie uruchomić urządzenie poprzez zamknięcie drzwiczek i wciśnięcie regulatora wielofunkcyjnego.

Techniki rozmrażania

- Ustawienie  (**ROZMRAŻANIE**) urządzenia umożliwi proste rozmrażanie zamrożonych produktów spożywczych. Energia mikrofalowa rozgrzewa produkty na zewnątrz i ciepło to jest odprowadzane powoli do wnętrza produktów. Powoduje to równomierne rozmrażanie.
- Do rozmrażania należy zdjąć opakowanie potrawy i umieścić ją na talerzu.
- Przy rozmrażaniu należy przestrzegać następujących wskazówek:

- **Przykrywanie**

Potrawy powinny być przykryte, aby:

- przyspieszyć rozgrzewanie,
- zapobiec wysuszeniu potrawy,
- uniknąć przyskania tłuszczu w komorze urządzenia,

Wyjątek: chleb, panierki, potrawy, które powinny być chrupiące, nie powinny być przykryte.

- **Obracanie/mieszanie**

Prawie wszystkie potrawy muszą podczas rozmrażania być obracane lub mieszane. Należy oddzielić przylegające do siebie kawałki potraw najszybciej, jak to możliwe.

- **Mniejsze porcje**

Mniejsze porcje rozmrażają się bardziej równomiernie i szybciej, niż duże. Dlatego należy podzielić potrawy przed ich zamrożeniem na mniejsze porcje. W ten sposób można szybko i w prosty sposób skomponować kompletne menu.

- **Potrawy wrażliwe**

Potrawy wrażliwe, jak pasztety, ciasta, śmietana, ser czy chleb powinny być rozmrażane tylko częściowo i odtajać do końca w temperaturze pokojowej. W ten sposób potrawa nie stanie się gorąca na zewnątrz, podczas gdy w środku jest jeszcze zamrożona.

- **Czas odstawienia**

Czas odstawienia po rozmrażaniu jest bardzo ważny, ponieważ gwarantuje kontynuację procesu rozmrażania. Tabela rozmrażania pokazuje różne czasy odstawienia dla różnych potraw. Po rozmrożeniu potrawy powinny być poddane obróbce najszybciej jak to możliwe i nie powinny być zamrażane po raz drugi.

CZAS I METODY ROZMRAŻANIA MIĘSA I DROBIU

Zamrożona potrawa	Czas rozmrażania / ilość	Czas odstawienia
Wołowina (pieczeń)	9-12 minut / 500 g	10-15 minut
Befszyk	5-8 minut / 500 g	5-10 minut
Mięso mielone	6-10 minut / 500 g	5-10 minut
Wieprzowina (pieczeń)	9-14 minut / 500 g	10-15 minut
Kotlet wieprzowy	6-10 minut / 500 g	5-10 minut
Kotlet	7-10 minut / 500 g	5-10 minut
Mięso mielone wieprzowe	7-10 minut / 500 g	5-10 minut
Jagnięcina (pieczeń)	9-12 minut / 500 g	10-15 minut
Łopatka	8-12 minut / 500 g	10-15 minut
Baranina	6-10 minut / 500 g	5-10 minut
Drób		
Indyk (cały)	7-12 minut / 500 g	20-30 minut
Pierś	6-12 minut / 500 g	15-20 minut
Filet	8-12 minut / 500 g	10-15 minut
Kurczak (cały)	6-10 minut / 500 g	10-15 minut
Filet	6-9 minut / 500 g	10-15 minut
Kaczka	9-12 minut / 500 g	10-15 minut

CZAS I METODY ROZMRAŻANIA OWOCÓW MORZA

Owoce morza	Czas w mikrofali	Czas odstawienia	Metoda
Cała ryba	4-6 minut/500g	5 minut	Po połowie czasu rozmrażania rozdzielić i rozmieścić równomiernie.
Małże	6-10 minut/500g	2-3 minuty	Rozdzielić możliwie jak najszybciej.
Kraby	5-8 minut/500g	2-3 minuty	Rozdzielić możliwie jak najszybciej.

- ❖ **Podany czas jest jedynie wytyczną i może zmieniać się w zależności od temperatury mrożenia, konsystencji i wagi potraw.**

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić regularnie.
- Po każdym użyciu urządzenie należy czyścić wilgotną ściereczką. Wszelkie resztki żywności i napojów na ściankach wewnętrznych powinny być dokładnie usunięte za pomocą wilgotnej ściereczki. Przy dużych zabrudzeniach można także zastosować łagodny środek myjący.
- Unikać stosowania aerozoli i innych agresywnych środków czyszczących, ponieważ mogą one pozostawiać resztki, a nawet uszkodzić powierzchnię.
- Powierzchnie zewnętrzne należy czyścić wilgotną ściereczką. Aby chronić części wewnętrzne urządzenia przed uszkodzeniem, nie wolno dopuścić do przedostania się wody przez otwory wentylacyjne.
- Przetrzeć drzwi, uszczelki drzwi i pozostałe przylegające części wilgotną ściereczką, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia. Nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących.
- Nie należy moczyć panelu sterowania. Czyścić go miękką wilgotną ściereczką. W czasie mycia panelu sterowania należy otworzyć drzwiczki kuchenki, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia.
- W przypadku zbierania się kroplin na wewnętrznej i zewnętrznej stronie drzwiczek należy je usunąć miękką ściereczką. Skropliny zbierają się w wyniku używania kuchenki mikrofalowej przy dużej wilgotności powietrza. Jest to zjawisko normalne.
- Usuwanie zapachów z urządzenia należy dokonywać przez odgrzewanie przez ok. 5 minut jednej filiżanki wody z dodatkiem soku i skórki cytryny umieszczonej w naczyniu odpowiednim do stosowania w kuchenkach mikrofalowych. Potem należy dokładnie wytrzeć urządzenie suchą miękką ściereczką.
- Należy stosować wyłącznie miękkie ściereczki i **absolutnie** wystrzegać się ostrych środków czyszczących, które mogłyby porysować metal.
- Po umyciu urządzenia należy wziąć miękką, suchą ściereczkę i osuszyć oraz wypolerować nią powierzchnię urządzenia.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.

7. Możliwe usterki

Jeżeli urządzenie nie działa:

1. Należy sprawdzić, czy kuchenka jest właściwie podłączona do źródła prądu. Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, odczekać ok. 10 sekund i ponownie ją włożyć.
2. Sprawdzić, czy nie wyskoczył bezpiecznik lub nie wyłączył się wyłącznik główny prądu. Jeżeli funkcjonują one bez zarzutu należy sprawdzić przyłącze podłączając inne urządzenie.
3. Należy sprawdzić, czy drzwiczki są dobrze zamknięte (system blokady drzwiczek). W przeciwnym razie ze względów bezpieczeństwa nie powstanie w komorze kuchenki promieniowanie mikrofalowe.

Po wykluczeniu wszystkich wyżej wymienionych usterek należy skontaktować się z serwisem. Nie należy w żadnym wypadku podejmować jakichkolwiek prób samodzielnej naprawy urządzenia.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120